Ο ΔΗΣΣΟΣ

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΝ ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΩΝ ΕΝ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ ΕΛΛΗΝΩΝ

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΔΙΣ ΚΑΘ' ΕΒΔΟΜΑΔΑ

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ
Ετησία . λέβα 15 Εξάμηνος λέβα 8
ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
Ετησία φρ. χρ. 20 Εξάμηνος φρ. χρ. 12
ΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΛΗΡΟΝΟΝΤΑΙ

„ODISSOS"
Organe indépendant politique, commercial et littéraire
DES GRECS DE LA BULGARIE

ΟΡΟΙ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΩΝ

Ο στίχος τῆς Γ! σελίδος τιμᾶται λεβ. 1—
» » » Δ! » » » —40

Αἱ ἐπανειλημμέναι ἀγγελίαι καὶ αἱ ἐκτενεῖς διατριβαὶ πληρόνονται κατ' ἀποκοπήν·

ΒΑΡΝΑ—ΕΤΟΣ Δ! (ΠΕΡΙΟΔΟΣ Β!) — Σάββατον 31 Οκτωβρίου 1894 — ΑΡΙΘ. 378.

ΔΙΑΘΗΚΗ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΣΟΥΛΗΝΗ ΤΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΥ

ΑΝΤΙ ΤΗ Α. Θ. ΠΑΝΑΓΙΟΤΗΤΟΣ, ΑΣΘΕΝΟΥΣΗΣ,

Ο ΕΠΙΤΡΟΠΕΥΩΝ

† **ΕΦΕΣΟΥ ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΣ** ἐπιβεβαιοῖ,

Αριθ. Πρωτ. **1508.** (Συνέχεια.)

Επειδὴ δὲ ἀπέναντι τῆς ἐπιχειρήσεως ταύτης μένουσιν ὀφειλέται τῇ ἀρχῇ τρεῖς χιλιάδας περίπου λίρας, αὕτη ἐβίασέ με τὸ παρελθὸν ἔτος διὰ προσωποκρατήσεως καὶ ἔλαβε παρ' ἐμοῦ ὁμόλογον τοῦ χρέους αὐτοῦ, τῇ ἐγγυήσει τοῦ Κ. Παντολέοντος Εὐστρατιάδου, λαβόντος εἰς ἐπίσημον μεσεγγύησιν τὰ κτήματα τοῦ Σουλεϊμὰν Γιαζητζῆ καὶ ὁμόλογα παρὰ τῶν ἑτέρων δύω. Καίτοι ἀπὸ καλωσύνην καὶ ἀνευ τινος συμφέροντος περιεπλέχθην εἰς τὴν ἐγγύησιν ταύτην, θεωρῶν ὅμως, ὅτι ὀφείλω νὰ πληρώσω τὸ εἰρημένον ποσὸν, ἐνεχείρισα τῷ ἐγγυητῇ μου Κ. Ρ. Εὐστρατιάδῃ ὁμόλογα διαφόρων χρεωστῶν μου τεσσάρων χιλιάδων περίπου λιρῶν, ἵνα εἰσπράξῃ αὐτὰ διὰ τῆς ὀρχῆς καὶ πληρώσῃ αὐτῇ τὸ χρέος μου. Παρακαλῶ λοιπὸν τοὺς Κ, ἐκτελεστὰς τῆς διαθήκης μου νὰ καταγίνωσι καὶ τὴν ὑψηλὴν ἀρχὴν νὰ ἐπινεύσῃ καὶ εὐδοκήσῃ νὰ συνδράμῃ αὐτοὺς φιλοδικαίως καὶ ἀποτελεσματικῶς, ὥστε νὰ εἰσπραχθῶσιν αἱ καθυστερούμεναί μοι 4,000 λίραι, ὡς καὶ νὰ πωληθῇ ἡ μεσεγγυημένη περιουσία τοῦ Σουλεϊμὰν Γιαζιτζῆ διὰ τὴν πληρωμὴν τοῦ χρέους τῆς ἀναλογίας του. Ἀπὸ δὲ τῆς λοιπῆς ἀνωτέρω περιουσίας μου οὐδ' ὀβολὸν δὲν ἐπιτρέπω νὰ δοθῇ ἀπέναντι τοῦ χρέους τούτου, διότι εἶναι ἄδικον, καὶ διότι διὰ νὰ βοηθήσω καὶ κάμω καλωσύνην εἰς τοὺς ἀνθρώπους αὐτοὺς ἔδωκα τὴν ἐγγύησιν ταύτην καὶ οὐχὶ ἀπὸ ἰδέαν κερδοσκοπικήν. Αν ὅμως ἡ ὑψηλὴ ἀρχὴ ἐμμένῃ ζητοῦσα τὰ ἑαυτῆς δίκαια. διὰ νὰ μὴ παρασαλευθῶσιν αἱ διατάξεις τῆς διαθήκης μου, παρακαλῶ τὴν Ἑλληνικὴν Κοινότητα Βάρνης νὰ δεχθῇ αὕτη τὸ πρὸς τὴν ἀρχὴν ἄδικον τοῦτο χρέος μου, διὰ τῆς μεσεγγυήσεως τοῦ εἰσοδήματος τοῦ λουτροῦ τοῦ Κοινοῦ, ὅπως ἡ ἀρχὴ λαμβάνῃ αὐτὸ μέχρι τῆς ἀποσβέσεως τοῦ χρέους, αὕτη δὲ λάβῃ τὰ εἰς τὸν Κ. Παντολέοντα Εὐστρατιάδην ἐγγυητήν μου εὑρισκόμενα 4,000 λιρῶν ὁμόλογα καὶ τὰ χοτζέτια τῆς μεσεγγυήσεως τῶν κτημάτων τοῦ Σουλεϊμὰν Γιαζιτζῆ, καὶ τὰ ὁμόλογα τῶν συνεταίρων αὐτοῦ, καὶ φροντίσῃ μετὰ τῶν ἐκτελεστῶν περὶ τῆς εἰσπράξεως αὐτῶν, διὰ νὰ μὴ ζημιωθῶσι τὰ Σχολεῖα ἢ ἐμποδισθῶσιν ἀπὸ τῆς κοινοφελοῦς πορείας αὐτῶν. Δὲν ἐπιτρέπω ὅμως αὐτῇ νὰ χαρισθῇ οὐδενὶ ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, ἀλλὰ διὰ τῶν ἐκτελεστῶν τῆς διαθήκης μου νὰ καταδιώξῃ αὐστηρῶς διὰ τοῦ νόμου καὶ τῶν ἀρχῶν τοὺς ὀφειλέτας μου, τοὺς ἀσυνειδήτως ζημιοῦντάς με.

(Ακολουθεῖ)

Η ΚΙΝΑ

ΑΝΤΙΘΕΣΕΙΣ
ΚΙΝΕΖΩΝ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΑΙΩΝ

Ὁ κοινονικὸς, ἠθικὸς καὶ πολιτικὸς ἀνταγωνισμὸς ὁ ἐπικρατῶν μεταξὺ τοῦ εὐρωπαϊκοῦ καὶ τοῦ κινεζικοῦ πολιτισμοῦ θὰ παύσῃ ἀρά γε ἡμέραν τινὰ; καὶ ὁ διεξαγόμενος ἤδη ἐκεῖ κάτω πόλεμος θὰ συντελέσῃ εἰς τοῦτο; Ισως. Τὸ βέβαιον ὅμως εἶνε ὅτι ἡ στιγμὴ τῆς συνεννοήσεως τῶν δύο τούτων πολιτισμῶν εἶναι ἀκόμη μακράν. Τὸ χάσμα, ὅπερ διαχωρίζει τοὺς δύο τόσον διαφόρους τούτους κόσμους. εἶνε δύσκολον νὰ πληρωθῇ· τόσον εἶνε ἀντίθετοι πρὸς ἀλλήλας αἱ διέπουσαι ἑκάτερον συνθῆκαι.

*

Ἡμεῖς θρηνοῦμεν [illegible] ἀμνησκόμενοι τῶν νεκρῶν ἡμῶν· ὁ Κινέζος, γελᾷ ἀφηγούμενος τὰ κατὰ τὸν θάνατον τοῦ πλησιεστέρου του συγγενοῦς. Αἱ κόραι ἡμῶν τρελλαίνονται αὐτόχρημα ἐκ χαρᾶς σκεπτόμεναι ὅτι ἤγγικεν ἡ ὥρα καθ' ἣν θὰ καθεστῶσιν εἰς τὸ συμπόσιον τοῦ γάμου. Αἱ Κινέζαι σκέπτονται τοῦτο μετὰ θλίψεως, θρηνῳδοῦσι μεταβαίνουσαι τὸ πρῶτον εἰς τὸν οἶκον τοῦ συζύγου των.

Ἡμεῖς ἐρωτῶμεν τὸν συναντώμενον περὶ τῆς ὑγείας του. Ἐκεῖνοι τὸν ἐρωτῶσι περὶ τῆς περιουσίας αὐτοῦ. Τῷ ἀποτείνουσι μυρίας ἐρωτήσεις τὴν μίαν πλέον ἀδιάκριτον τῆς ἄλλης περὶ τῶν ὑποθέσεών του, τοῦτο δὲ θεωρεῖται ὡς ἄκρον ἄωτον εὐγενείας. Καὶ ἓν μόνον εἶνε ἀγενὲς καὶ προσβλητικὸν: νὰ τὸν ἐρωτήσωσι περὶ τῆς ὑγείας τῆς γυναικὸς ἢ τοῦ τέκνου του.

Ἡμεῖς ἐξάγομεν τὸν πῖλόν μας εἰσερχόμενοι εἰς τοὺς οἴκους καὶ αὐτῶν ἔτι τῶν Κινέζων. Ἐκεῖνοι σπεύδουσιν ἀμέσως νὰ φορέσωσιν τὸν ἰδικόν των. Τείνομεν μὲν ἡμεῖς τὴν χεῖρα πρὸς χαιρετισμὸν. Ἐκεῖνοι κινοῦσι τὰς ἰδικάς των καὶ τὰς φέρουσι πρὸς τὰ ὀπίσω.

Ἡμεῖς ἀποφεύγομεν νὰ ὁμιλῶμεν περὶ θανάτου. Δι' αὐτοὺς ἡ μεγαλειτέρα εὐχαρίστησις εἶνε νὰ σας ἐπιδείξωσι τὰς σανίδας δι' ὧν θὰ κατασκευασθῇ τὸ φέρετρόν των, σανίδας τὰς ὁποίας τοῖς ἔπεμψεν ὡς ἀβρὸν καὶ εὐσεβὲς δῶρον ὁ υἱός των. Ισως μάλιστα καὶ ὡς δῶρον τῆς προτοχρονιᾶς.

Τὸ λευκὸν δὶ αὐτοὺς εἶνε χρῶμα τοῦ πένθους.

Τὸ κινεζικὸν βιβλίον ἀρχίζει ἀπὸ ἐκεῖ ὁπόθεν τελειόνει τὸ ἰδικόν μας Ὁ τίτλος τοῦ βιβλίου ἀντὶ νὰ τίθεται ἄνωθεν τῆς σελίδος εὑρίσκεται κάτωθεν αὐτῆς. Η ἀρίθμησις τῶν σελίδων ἐπίσης. Αἱ παραπομπαὶ τοὐναντίον καὶ αἱ σημειώσεις ἀντὶ νὰ τίθενται κάτωθεν τοῦ κειμένου τοποθετοῦνται [illegible] κεφαλῆς αὐτοῦ.

[illegible] σχολεῖῳ ὅταν ὁ μαθητὴς [illegible] τὸ μάθημα, στρέφει τὰ νῶτα πρὸς τὸν διδάσκαλον. Ἐπίσης [illegible] τὸ κινεζικὸν ῥῆμα πεῖ — ἀφ[illegible]θαι, σημαίνει καὶ στρέφειν τὰ νῶτα πρός τινα.

Τὸ μητρικὸν φίλημα εἶναι πρᾶγμα ἐντελῶς ἄγνωστον ἐν Κίνᾳ. Ἐκεῖ αἱ μητέρες εἰς ἐκδήλωσιν τῆς πρὸς τὰ τέκνα στοργῆς των φέρουσι τὰς μύτας ἐπὶ τῶν προσώπων αὐτῶν. Ἀντὶ νὰ τὰ ἀσπασθῶσι τὰ ὀσφραίνονται!

Τὰ κινεζικὰ γεύματα ἀρχίζουν ἀπὸ τοὺς ἐσακχαρωμένους καρπούς καὶ τοὺς καρπουζοσπόρους, τελειώνουσι δὲ διὰ τῶν ἰχθύων καὶ τῆς σοῦπας.

Οἱ Κινέζοι ἀνέρχονται ἐπὶ τῶν ἵππων δεξιόθεν. Οἱ τροχοὶ τῶν διαφόρων μηχανῶν ἔχουσι κίνησιν ἀντίθετον πρὸς τὴν τῶν δεικτῶν τῶν ὡρολογίων μας.

Οἰκοδομοῦντες ἄρχονται ἀπὸ τῆς στέγης. Αἱ ἐπιγραφαὶ τῶν καταστημάτων τῶν ἀναρτῶνται ἀπὸ τῶν ὀροφῶν.

Ἡ ὡραία Κινέζα θεωρεῖ καθῆκον αὐτῆς ἱερὸν νὰ διαφέρῃ πάσης εὐρωπαϊκῆς καλλονῆς. Κόρη τοῦ Οὐρανίου Κράτους ἔχουσα καὶ τὴν ἐλαχίστην ἐπὶ τῆς καλλονῆς ἀξίωσιν δέον νὰ ἔχῃ πρόσωπον ὁλοστρόγγυλον ἐν εἴδει καρπουζίου καὶ τὴν ῥῖνα ἀπαισίως πεπιεσμένην. Οπως φθάσωσι δὲ εἰς τὸ ἰδανικὸν τοῦτο τῆς φυσικῆς καλλονῆς, συμπιέζουσι τὰς ῥῖνας τῶν νεογεννήτων κατὰ τὴν ἐποχὴν καθ' ἣν τὰ ὀστᾶ καὶ αἱ σάρκες εἶνε ἀκόμη τρυφεραὶ καὶ ἐν εὐπλάστῳ καταστάσει Τόσην δὲ ἐχουσι πεποίθησιν περὶ τοῦ θελγήτρου τούτου, ὥστε δὲν ὀκνοῦσι νὰ συμπιέσωσι καὶ τὰς ῥῖνας τῶν μικρῶν Εὐρωπαίων, οὓς ἀτυχεῖς μητέρες τοῖς ἐμπιστεύονται.

Ἡμεῖς κόπτομεν τοὺς ὄνυχας οἱ Κινέζοι ἂν ἠδύνατο θὰ τοὺς ἄφινον ἐπ' ἄπειρον ἀναπτυσσομένους. Ὑπάρχουσιν ἄρχοντες μανδαρῖνοι τρέφοντες ὄνυχας μήκους δέκα ἑκατοστομέτρων.

Τὸ διαζύγιόν των βασίζεται ἐπὶ περιεργοτάτων διατάξεων· ἀρκεῖ νὰ εἴπωμεν ὅτι αἰτία διαζυγίου θεωρεῖται ἡ φλυαρία τῶν γυναικῶν. Δύνανται οἱ Εὐρωπαῖοι νὰ νομοθετήσωσιν παρόμοιόν τι;

Ο ΑΥΤΟΚΡΑΤΩΡ ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β!

Αἱ Βουλαὶ τῆς θείας προνοίας φέρουσιν ἐπὶ τοῦ ρωσσικοῦ θρόνου τὸν Τσάρεβις Νικόλαον. Ὁ νέος Τσάρος ἄγει μόλις τὸ εἰκοστὸν ἕκτον ἔτος. Ἀπὸ τοῦ Μεγάλου Πέτρου οὐδεὶς τῶν Τσάρων ἀνῆλθε τὸν θρόνον εἰς τόσον νεαρὰν ἡλικίαν ὅσον ὁ Νικόλαος Β'. Ὡς ἐκ τῆς θέσεως δὲ ἣν ἔχει ἔν τε τῇ πολιτικῇ καὶ διοικητικῇ ἐν γένει δράσει ὁ Διάδοχος ἐν Ρωσσίᾳ, καὶ ὡς ἐκ τῆς νεαρότητος αὐτοῦ, δὲν ἔχει ἀκόμη διαγράψει τὴν ὁδὸν, ἣν μέλλει ν' ἀκολουθήσῃ, τώρα ὅτε καθίσταται ἀπόλυτος μονάρχης 120 οοο,οοο λαοῦ. Μέχρι τοῦδε εὑρίσκετο ἔξω τῆς ἀρχῆς, μακρὰν τῶν μεγάλων ἐσωτερικῶν καὶ ἐξωτερικῶν ζητημάτων, ἅτινα κατέρριψαν τὸν πατέρα του καὶ κατ' ἀκολουθείαν εἰς τὴν δημοσιότητα ἐλάχιστα πράγματα ἔρθασαν περὶ τῶν πολιτικῶν ἰδεῶν τοῦ νέου Τσάρου. Ὁ αὐτοκράτωρ ἐν Ρωσσίᾳ συγκεντρόνει πᾶσαν τὴν ἐξουσίαν, ὁ δὲ διάδοχος ἐξουδετεροῦται καὶ διέρχεται τὸν ἀμέριμνον βίον τοῦ σπουδαστηρίου καὶ τῶν περιηγήσεων. Δὲν δρᾷ ἐν τῇ πολιτείᾳ, ὑπολογίζει μόνον περὶ τοῦ μέλλοντος χωρὶς νὰ ἐνδιατρίβῃ ἐπὶ τοῦ παρόντος. Ἡ σιδηρᾶ ἄλλως τε ἰδιοσυγκρασία τοῦ πατρὸς του τὸ ἀκαταπόνητον καὶ τὸ φιλόπονον αὐτοῦ, δὲν ἐπαρουσίαζον τὴν ἐλαχίστην ἀνάγκην τῆς ἀναμίξεως τοῦ Τζάρεβιτς εἰς τὰ τῆς πολιτείας, καθ ὅσον ἡ πιθανότης τῆς διαδοχῆς ἐφαίνετο λίαν ἀφισταμένη, ἀπροόπτως δὲ ὅλως ἀνῆλθεν εἰς τὸν θρόνον ὁ νεαρὸς Μέγας Δοὺξ, ὅστις πρὸ ὀλίγου ἀκόμη ἔζη μὲ τὰ ὀνειροπολήματα τοῦ παιδικοῦ ἔρωτός τα καὶ τοὺς πόθους τῆς μελλούσης εὐδαιμονίας του.

Παρὰ τὴν φαινομενικὴν ὅμως ταύτην ἐποχὴν τῶν διαδόχων οὗτοι λαμβάνουσιν ἀνατροφὴν τοιαύτην, ὥστε νὰ ὦσι παρασκευασμένοι, ἐν ἐνδεχομένῃ περιπτώσει. Τοιαύτην ἀνατροφὴν ἔλαβε καὶ ὁ σήμερον Τσάρος.

Οἱ ἐποπτεύοντες τὴν ἀνατροφὴν αὐτοῦ διακηρύτουσιν ἀπὸ πολλοῦ ὅτι ὁ Νικόλαος Β' ἦτο εἷς ἐκ τῶν μᾶλλον φιλοπόνων νέων τῆς Αὐτοκρατορίας. Τοῦτο δὲ δὲν εἶνε ἐκ τῶν συνήθως λεγομένων περὶ τῶν ἡγεμονοπαίδων. Ἔχει πράγματι φυσικὴν τὴν ροπὴν πρὸς ἐργασίαν καὶ πρὸς φιλομάθειαν κατὰ τοῦτο δὲ ὁμοιάζει πολὺ τὸν πατέρα του. Ἐν τῇ ἐργασίᾳ εὑρίσκει τὸ ἄρρητον ἐκεῖνο θέλγητρον ὅπερ μόνον αἱ ἐκλεκταὶ φύσεις εὑρίσκουσι. Διὰ τοῦτο αἱ σπουδαὶ αὐτοῦ κατέπλησσον τοὺς καθηγητὰς του. Ἐπὶ ὥρας μακρὰς παραμένων τῷ σπουδαστηρίῳ του ἐμελέτα καὶ ἐζήτει ὄχι ἁπλῶς νὰ γνωρίσῃ ἀλλὰ νὰ διεισδύσῃ εἰς τὰ μυστήρια τῆς ἐπιστήμης καὶ ἐκεῖθεν νὰ ἀντλήσῃ σοφὰ καὶ ἀνεξάλειπτα τὰ διδάγματα. Εἰς ὅλας δὲ τὰς γνώσεις, ἃς πορίζεται ἐκ τῶν μελετῶν του, παρατηρεῖται τὸ εὐμέθοδον τῆς ἐκπαιδεύσεως ἐν Ρωσσίᾳ. Ὡς ἐκ τούτου πᾶν ὅ,τι διδαχθῇ, εἴτε ὁ ἀστὸς ἐν τοῖς σχολοῖς εἴτε ὁ ἡγεμονόπαις ἐν τοῖς ἀνακτόροις, εἶνε ἐκεῖνο ὅπερ πρέπει νὰ διδαχθῇ, ἐκεῖνο ὅπερ πρέπει νὰ μάθῃ. Οὕτως ἐξεπαιδεύθη ὁ Αὐτοκράτωρ· ἀλλ' ὁ νέος Τζάρεβιτς εἶχε καὶ ἄλλας ἀρετάς, αἵτινες καθεστῶσιν τὴν παίδευσιν αὐτοῦ ταχυτέραν Κατελαμβάνετο ὑπὸ μανίας τῆς ἀναγνώσεως βιβλίων καὶ ἀνεγίνωσκε βιβλία, κατέτρωγε τόμους ὁλοκλήρους μετὰ ταχύτητος μὲν ἀλλὰ καὶ ἀντιλήψεως σπανίας· ὡς ἐκ τούτου αἱ γνώσεις αὐτοῦ καὶ ἐν τῇ ἐφηβικῇ ἀκόμη ἡλικίᾳ του κατέπλησσον.

Μεταξὺ τῶν συγχρόνων συγγραφέων εἶχε τὰς προτιμήσεις του. Κατέτρωγε πᾶν ὅ,τι ἐδημοσίευεν ὁ Τολστόη καὶ ἐγνώριζεν ἀπὸ μνήμης τοὺς στίχους τοῦ Ποῦσκιν καὶ τοῦ Λέρμαντωφ, παρηκολούθη δὲ μετ ἰδιαιτέρου ἐνδιαφέροντος τὴν κίνησιν τῆς συγχρόνου ρωσσικῆς φιλολογίας καὶ συνεδέετο μὲ πλείστους ἐκ τῶν διαπρεπόντων ἐν τοῖς γράμμασι δι ἰδιαιτέρας φιλίας. Κυρίως ὅμως ὁ ἐπιστήθιος φίλος του ἦτο ὁ μέγας Δοὺξ Κωνσταντῖνος Κωνσταντίνοβιτς, ποιητὴς ἐκ τῶν μᾶλλον ἀγαπητῶν ἐν Ρωσσίᾳ καὶ πρόεδρος τῆς Ἀκαδημίας διακρινόμενος δὲ διὰ τὰς φιλελευθέρους ἰδέας του. Αἱ προτιμήσεις τῶν ρώσσων συγγραφέων ἀφ' ἑνὸς καὶ ἡ φιλία του πρὸς τὸν μεγάλον Δοῦκα Κωνσταντῖνον ἀφ' ἑτέρου παρέσχον τὴν ἰδέαν ὅτι ὁ νέος αὐτοκράτωρ ἐμφορεῖται ἀρχῶν φιλελευθέρων καὶ τὴν ἡγεμονικὴν αὐτοῦ δρᾶσιν θὰ χαράξῃ ἐπὶ μεταρρυθμίσεων μᾶλλον ἐλευθεριαζουσῶν· ἀλλ ἐν Ρωσσίᾳ τὰς αὐτὰς ἐλπίδας εἶχον καὶ ὅτε ἀνῆλθε τὸν θρόνον ὁ Ἀλέξανδρος Γ'. αἱ ἐλπίδες ὅμως διεψεύσθησαν εὐθὺς μεαὰ τὴν δημοσίευσιν τοῦ αὐτοκρατορικοῦ διαγγέλματος, δι οὗ ὁ νέος Τσάρος διεκήρυττεν ὅτι δὲν ἀπεξενοῦτο οὐδόλως τῆς ἀπολύτου ἀρχῆς.

Ὁ αὐτοκράτωρ Νικόλαος δὶς διακυνδύνευσε τὴν ζωὴν αὐτοῦ Πρὸ πενταετίας κατὰ τὴν καταστροφὴν τοῦ Βόρκι μικροῦ δεῖν ἐφονεύετο μεθ ὅλης τῆς αὐτοκρατορικῆς οἰκογενείας, καὶ πάλιν δὲ ὡς ἐκ θαύματος διεσώθη ἐν Ἰαπωνίᾳ κατὰ τὴν γνωστὴν ἐναντίον του ἐπίθεσιν. Ἠθεία πρόνοια διεφύλαξε τὴν ζωὴν του καὶ ἡ θεία πρόνοια φέρει αὐτὸν ἐπὶ τοῦ θρόνου τῶν προγόνων του ἐν νεαρᾷ ἡλικίᾳ ἀκόμη. Ὁ θάνατος τοῦ πατρὸς τα παρήγαγε κενὸν ἐν Εὐρώπῃ εὐρὺ κενὸν· ἐν μέσῳ δὲ τῶν ἀμφιβολιῶν, ἃς γεννᾷ ἡ ἄγνοια τῆς ὁδοῦ ἣν θ' ἀκολουθήσῃ ὁ νέος μονάρχης, καὶ τῶν φόβων περὶ διαταράξεως τῆς εἰρήνης, ἣν ἐτήρει ὁ ἀποθανὼν αὐτοκράτωρ ὑποφώσκουν αἱ ἐλπίδες ὅτι καὶ ὁ Νικόλαος Β' καὶ ἐκ τοῦ χαρακτῆρός καὶ τῆς ἀνατροφῆς του καὶ ἐκ τῶν παραδόσεών του τὴν αὐτὴν θ' ἀκολουθήσῃ ἐξωτερικὴν πολιτικὴν τῆς εἰρήνης συνεχίζων ἐν ταυτῷ τοῦ πατρὸς του τὴν ἐσωτερικὴν μεταρρύθμησιν καὶ ἀνάπλασιν τῆς Ρωσσίας ἐπὶ τῶν βάσεων τῆς προστασίας τοῦ λαοῦ, τῆς ὑλικῆς αὐτοῦ εὐημερίας καὶ τῆς ἠθικῆς ἀναμορφώσεως, δι ὧν θὰ κατασταθῇ ὑπέροχον τὸ ἔθνος του ὅπως ἐκπληρώσῃ τὴν ἐν κόσμῳ ἀποστολήν του,

ΘΑΝΑΤΟΣ

Τὸ δρέπανον τοῦ σκληροῦ χάρου δυστυχῶς μᾶς ἀναγκάζει νὰ ἀναγγείλωμεν τὸν θάνατον τοῦ ἐν Πύργῳ Γεωργίου Ἀγγελίδου ἐγκαταλείψαντος σύζυγον ἥτις εἰσέτι δὲν ἐδοκίμασε πικρίαν· σύζυγον ἥτις ἐθρήνει καὶ ἀδύρετο διὰ τὸν θάνατον οἱουδήποτε ξένου καὶ σήμερον θρηνεῖ τὸν θάνατον τοῦ συζύγου της μετὰ τῶν 7 τέκνων της. Σπεύσατε φίλοι καὶ συγγενεῖς ὡς καὶ ἐκείνη ἔσπευδεν, νὰ παρηγορήσητε τὰς πενθούσας οἰκογενείας. Τὴν σύζυγον μετὰ τῆς νεαρᾶς θυγατρός της, τὴν ἐν Αγχιάλῳ οἰκογένειαν τοῦ δευτεροτόκου υἱοῦ του, τὴν ἐν Βάρνῃ τοῦ γνωστοῦ ἡμῖν πρώην ἐπάρχου Κ-ου Ε. Αγγελίδου καὶ πάντας ὅσους ἐμάρανε ὁ θάνατος μακαρίτου. ἡ «Ὀδησσὸς» μακρόθεν μετὰ συγκινήσεως ἐκφέρει τὰ ἐγκάρδια συλληπητήρια της δεομένη τῷ ὑψίστῳ ὑπὲρ ἀναπαύσεως τῆς ψυχῆς αὐτοῦ.

---

(120) ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ»(120)

GEORGE HARTWIG.

ΤΟ

ΑΡΧΟΝΤΟΚΟΡΙΤΣΟΝ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

Γ Μ ΟΥΣΑΙΟΥ

— Ὑποφέρεις πολλοὺς πόνους;

Οὗτος τὴν προσέβλεψεν ἔκπληκτος Ἐπειτα ἔνευσε τὴν κεφαλὴν χωρὶς νὰ εἰπῇ τίποτε. Αὕτη δὲ ἔφερε τὴν ἀπαλὴν της χεῖρα ἐπὶ τῆς ἰδικῆς του.

— Πάρε ἀκόμα μίαν σκόνιν. Πάρε, σὲ παρακαλῶ!

Οὗτος ἐψιθύρισε κάτι ἀκατανόητον. Ἐπὶ τέλους εἶπεν οὗτος μετὰ δυσκολίας. Τὸ μνημονικόν μου ὑποφέρει πολὺ ὑφ' αὐτὸ τὸ κατηραμένον ἰατρικὸν ὀ σαλικυλικόν.

— Ἀλήθεια; ἠρώτησεν αὕτη προσηλοῦσα τοὺς ὀφθαλμούς της ἐπ' αὐτοῦ. Δὲν πειράζει! Λησμόνησε, Εὐγένιε!

Οὗτος ἀνέπνευσε μεγάλως. Νομίζεις, ὅτι ἐγὼ τότε θὰ σὲ ἔτρωγον; Μὲ εἶχες λυπήσῃ θανασίμως. — Δός μοι τὴν σκόνιν !»

Οὗτος ἔλαβε τὴν σκόνιν ἀπὸ τῆς χειρός της χωρὶς νὰ εἰπῇ οὐδεμίαν ἄλλην λέξιν.

Τοιαύτη λοιπὸν ἦτο ἡ ἀναμεταξὺ τῶν δύο σχέσις.

Ἡ Λουκία ἐξεπλήρου τὸ καθῆκόν της ἀπερισπάστως καὶ ὁ κόμης ἐδέχετο τὴν περίθαλψιν τούτων συγκρατῶν ἀπέναντί της τὴν ἄλλως συνήθη του ἀνυπομονησίαν.

Ἡ γραῖα Παυλίνα, ἡ ὁποία ἄλλοτε ἦτο τόσῳ κακῶς καὶ ἐχθρικῶς διατεθειμένη κατὰ τῆς νεαρᾶς οἰκοδεσποίνης της, διεκήρυττεν ἤδη ὅτι αὕτη εἶνε ἄγγελος.

Ἐπὶ τέλους ὁ ἰατρὸς ἀπεφάνθη, ὅτι ἡ ὑγεία τοῦ κόμητος ἀποκατεστάθη τόσῳ καλῶς, ὥστε ἠδύνατο νὰ ἐγκαταλείψῃ τὸ δωμάτιον. Συγχρόνως δὲ ἐποιήσατο μίαν μετὰ πολλοῦ σεβασμοῦ ὑπόκλισιν πρὸ τῆς ἀδελφῆς τοῦ ἐλέους, ἥτις ἐσήμαινεν, ὅτι ἔληξεν ἤδη ἡ ἀποστολή της.

Ἡ νεαρὰ γυνή, καίτοι ἤδη τὸ ἐγνώριζε τοῦτο καὶ μόνη της, ἐν τούτοις ἠσθάνθη ἐπὶ τούτῳ ὀδηνηρὸν συναίσθημα. Επεθύμει τόσῳ πολὺ πρὶν ἢ ἀποχωρισθῇ ἀπ' αὐτοῦ νὰ ἐξιλεωθῇ ἐντελῶς μετ' αὐτοῦ.

Ἡ Λουκία προσεποιήθη ὅτι ἐνδιεφέρετο πρό τῆς ἀναχωρήσεώς της νὰ τακτοποιήσῃ ὅλην τὴν οἰκίαν καὶ πρὸ πάντων νὰ ἐκπληρώσῃ τὴν τελευταίαν θέλησιν τῆς κομίσσης, διὰ νὰ προλάβῃ πᾶσαν κατάχρησιν ἐν τῇ ἀπονομῇ διαφόρων δώρων πρὸς τοῦτο ἔχρηζε τῆς συγκατανεύσεως τοῦ υἱοῦ της.

Διὰ τοῦτο μετέβη πρὸς αὐτὸν, ὁ ὁποῖος ἤδη ἔκαμνε τὰς πρώτας δοκιμὰς νὰ βαδίσῃ τῇ βοηθείᾳ μιᾶς βακτηρίας.

Οὗτος δὲν τὴν ἀφῆκε διόλου νὰ αἰτιολογηθῇ, ἀλλ' ἀνέκραξεν: Αἴ κάμε, ὅ,τι ἀγαπᾷς!

(Ακολουθεῖ),

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

Κατὰ τὴν 17-ην λήγοντος ὁ πρόεδρος καὶ οἱ ἀντιπρόεδροι τῆς Σοβράνιε ἔσχον τὴν τιμὴν νὰ παρουσιασθῶσιν ἐν Σοφίᾳ εἰς τὴν Α. Β. Υ. τὸν Ἡγεμόνα γενόμενοι δεκτοὶ λίαν φιλοφρόνως. Καὶ τὰ τὴν ὑποδοχὴν ταύτην ὁ κ. Τόδωρωφ, πρόεδρος τῆς Σοβράνιε ἀναγγέλλων τὴν ἐκλογὴν τοῦ Προεδρείου προσεφώνησε τὸν Ἡγεμόνα ὡς ἑξῆς:

ΥΨΗΛΟΤΑΤΕ

Ἡ ὀγδόη τακτικὴ ἐθνικὴ Σοβράνιε ἐν τῇ συνεδριάσει αὐτῆς τῆς 15-ης τρέχοντος μοὶ ἀπένειμε τὴν ὑψίστην τιμὴν ἐκλέξασά με πρόεδρον αὐτῆς τοὺς δὲ κ. Γ. Δ. Ἰάνκουλωφ καὶ Στ. Δάνεφ ἀντιπροέδρους.

Ἐπωφελούμενοι τῆς εὐτυχοῦς ταύτης περιστάσεως ἐγώ τε καὶ οἱ συνάδελφοί μου ἐθεωρήσαμεν πρώτιστον καὶ εὐαρεστότατον καθῆκον ὑμῶν ὅπως ἐκδηλώσωμεν Ὑμῖν τὰ ὑψηλὰ αἰσθήματα τῆς ἀμεταβλήτου πίστεως καὶ ὑποταγῆς πρὸς τὸν Θρόνον καὶ τὴν Δυναστείαν τῆς Υ. Β. Ὑψηλότητος, ὑφ' ἐμφορώμεθα ἡμεῖς τε καὶ πάντες οἱ ἀντιπρόσωποι τοῦ Ἔθνους.

ΥΨΗΛΟΤΑΤΕ

Ἡ μεγάλη πλειονοψηφία, ἥτις κατὰ τὴν ἐκλογὴν τοῦ γραφείου τῆς Ἐθνικῆς Σοβράνιε, ἐδόθη ἡμῶν εἶναι πεκμήριον, ὅτι ἡ κυβέρνησις τῆς Υμ. Β. Υ ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ Πρωθυπουργοῦ κ. Στόϊλωφ ἀναλαμβάνει πλήρους ἐμπιστοσύνης τῆς βουλῆς, μελλούσης ἐν τῷ νομοθετικῷ αὐτῆς ἔργῳ νὰ δικαιώσῃ ἐν ὑψίστῳ βαθμῷ πάσας τὰς δικαίας ἐλπίδας τόσον τῆς Υμ. Β. Υ. ὅσον καὶ τοῦ πιστοῦ Ὑμῶν βουλγαρικοῦ λαοῦ.»

Εἰς ταῦτα ἡ Α. Β. Υ εὐηρεστήθη νὰ ἀπαντήσῃ, κατὰ τὴν ὑπουργικὴν ἐφημερίδα «Εἰρήνην», δι' ἄκρως συγκινητικῶν λόγων, ἐπαινέσας ἅπαξ ἔτι τὴν βουλὴν καὶ ἐκφράσας τὴν ἐλπίδα ἡ Ἐθνικὴ ἀντιπροσωπία, ὁδηγουμένη ὑπὸ τῶν ὑψηλῶν αὐτῆς καὶ βαρέων ὑποχρεώσεων θέλει ἀφιερωθῇ εἰς τὴν Οἰκονομικὴν καὶ ὑλικὴν ἀνύψωσιν τῆς Πατρίδος.

Ἐν τῇ "Journal de Genève» τῆς 16)28 τρ. ἀναγινώσκομεν γράφει, ἡ συνάδελφος "Εἰρήνη» τὰ ἑξῆς:

Ἡ ὑποδοχὴ τῆς βουλγαρικῆς ἐπιτροπῆς ἐν Κων)πόλει ἀπέδειξεν ὀφθαλμοφανῶς, ὅτι οἱ ἐν τῷ Βοσπόρῳ δὲν ἐπιτρέπουσιν, ὥστε ἡ εἰλικρίνεια τῶν μετὰ τῆς Σοφίας σχέσεων νὰ ἐξαρτᾶται ἐκ τῆς κυβερνήσεως τούτου ἢ ἐκείνου τοῦ κυβερνῶντος προσώπου. Τοῦτο εἶναι ἀρκοῦσα ἀπόδειξις τῶν καλῶν διαθέσεων τῆς Πόλης πρὸς τὴν Βουλγαρίαν. Ἀλλ' ὁ Σουλτάνος προέβη ἔτι περαιτέρω, τιμήσας τὸν Προθυπουργὸν καὶ τοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν ὑπουργὸν διὰ τῆς ἀπονομῆς παρασήμων. Πρέπει ἰδίᾳ νὰ σημειωθῇ ὅτι πρώτην ταύτην φορὰν βούλγαροι ὑπουργοὶ γίγνονται ἀντικείμενον τοιούτων ἐπιδήμων ἐκδηλώσεων τιμῆς παρὰ τοῦ Σουλτάνου. Ἐκτὸς τούτου δὲ ἀπὸ τῆς διαρρήξεως τῶν μεταξὺ Ρωσσίας καὶ βουλγαρίας σχέσεων ἡ Τουρκία δὲν ἀνεγνώριζε ποσῶς βουλγαρικὸν κράτος διὰ τοιούτου ἐπισήμου τρόπου. Ἰδοὺ διατὶ δυνάμεθα νὰ βεβαιώσωμεν ὅτι τὰ δύο παράσημα τὰ ἀπονεμηθέντα τοῖς κ. κ. Στοΐλωφ καὶ Νάτσεβιτς σπουδαίαν κέκτηνται σημασίαν ὑπὸ διεθνῆ ἔποψιν».

Ἐκ τῶν μεταβολῶν, αἵτινες ἐγένοντο, (γράφει ἡ "Νέα Ἡμέρα») ἐπ' ἐσχάτων ἐν τῷ διπλωματικῷ τῆς Αὐστρίας σώματι, ἀξία προσοχῆς εἶναι ἡ ἀπονομὴ βαθμοῦ πρέσβεως εἰς τὸν ἐν Σοφίᾳ διπλωματικὸν πράκτορα καὶ Γ. Πρόξενον *Βούριαν*. «Ὁ Βούριαν (γράφει ὁ βιενναῖος ἀνταποκριτὴς τῆς "Σημαίας») διωρίσθη εἰς Σοφίαν μικρὸν πρὸ τῆς ἀπαγωγῆς τοῦ Ἀλεξάνδρου, παρέστη δὲ μάρτυς πασῶν τῶν κατὰ τὴν τελευταίαν ὀκταετίαν μεταβολῶν ἐν Βουλγαρίᾳ ἐπιδείξας πάντα τὰ εἰς διπλωμάτων ἀναγκαιοῦντα προσόντα, ἰδίως ἐν διπλωματικαῖς χώραις καὶ γενόμενος ἄξιος προαγωγῆς.

Ἀλλ' ἡ Βουλγαρία δὲν εἶναι ἀνεξάρτητος καὶ ὁ ἡγεμών της δὲν εἶ ἀνεγνωρισμένος οὐδεμιᾶς δὲ χώρας ὁ ἐν Σοφίᾳ ἀντιπρόσωπος ἔφερε μέχρι τοῦδε βαθμὸν πρέσβεως. Τὸ παράδειγμα τῆς Αὐστροουγγαρίας θὰ εὕρῃ ὅμως μιμητὰς καὶ μετ' οὐ πολὺ ὁ πρίγκηψ Φερδινάνδος θὰ τύχῃ τῆς ἱκανοποιήσεως νὰ ἴδῃ τὰς δυνάμεις ἀντιπροσωπευομένας ἐν Σοφίᾳ οὐχὶ ὑπὸ ἁπλῶν Γ. Προξένων. Ἡ προαγωγὴ τοῦ Βούριαν δὲν συνεπάγεται μεταβολὴν πολιτικῆς οὐδ' ἀναπρώρισιν τοῦ Ἡγεμόνος. Εἶναι ἁπλῶς ἀμοιβὴ προσωπικῶν ὑπηρεσιῶν, ἀποδεικνύει ὅμως συγχρόνως πόσον προήδευσεν ἡ Βουλγαρία ἐν τῇ ἐκτιμήσει τῆς Εὐρώπης„.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

«ΒΑΛΚΑΝΙΚΟΝ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ»
«ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΟΔΗΣΣΟΥ»

Λιβάδια 27 — Τὸ λείψανον τοῦ τσάρου θὰ ἐκτεθῇ μεγαλοπρεπῶς παρασημοφορημένον. Ἡ ἐπιβίβασις τοῦ λειψάνου θὰ γίνῃ αὔριον καὶ αὐθημερὸν θὰ φθάσῃ εἰς Σεβαστούπολιν τὴν $^{13}/_{12}$ εἰς Πετρούπολιν.

Αὐτόθι — Τὸ λείψανον τοῦ Τζάρου Ἀλεξάνδρου μετεφέρθη ἐκ τῶν ἀνακτόρων εἰς τὴν Ἐκκλησίαν μετ' ἐοισήμου ἱεροτελεστίας. Τὸ φέρετρον ἐκρατεῖτο παρὰ τοῦ Τσάρου, Διαδόχου, Πρίγκηπος τῆς Οὐαλίας, τοῦ Ἕλληνος Βασιλόπαιδος Νικολάου, τῶν Μεγάλων Δουκῶν, τοῦ Τελετάρχου, καὶ ὑπὸ τεσσάρων στρατηγῶν τῆς σωματοφυλακῆς. Ἠκολούθουν ἡ Αὐτοκράτειρα, Πριγκήπισσα τῆς Οὐαλίας ἡ Πριγκήπισσα Ἀλίκη, αἱ Μεγ. Δούκισσαι ἡ Βασίλισσα τῆς Ἑλλάδος ἡ Δούκισσα Κοβούργου —Πλῆθος ἄπειρον παρίστατο εἰς τὴν ἐκφοράν.

Οἱ κώδωνες ἤχουν.

Νέα Υόρκη — Αἱ νομοθετικαὶ ἐκλογαὶ ἀπέβησαν ὑπὲρ τῶν δημοκρατικῶν πλειονοψηφούντων κατὰ 25—35 ψήφους.

Ρώμη 28 — Τὸ συνέδριον τὸ περὶ ἑνώσεως τῶν ἀνατολικῶν ἐκλησιῶν ἔκλεισε.

Πετρούπολις — Μεγάλαι προπαρασκευαὶ ἐν τῷ μητροπολιτικῷ ναῷ Πέτρου καὶ Παύλου διὰ τὴν Ταφὴν τοῦ Τσάρου Ἀλεξάνδρου.

Ἀθῆναι — Ἡ Βουλὴ ἤνοιξε ἄνευ βασιλικοῦ λόγου, ὁ πρωθυπουργὸς Τρικούπης ἀνέγνω τὸ ἐπὶ τῇ ἐνάρξει βασιλικὸν διάταγμα

Βελιγράδιον — Ὁ Βασιλεὺς Ἀλέξανδρος θὰ ἀναχωρήσῃ διὰ νὰ παρασταθῇ εἰς τὴν κηδείαν τοῦ Τσάρου.

„ΕΡΜΗΣ"
ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΜΕΤΟΧΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

Ἀγγέλλει ὅτι δέχεται χρηματικὰς καταθέσεις ὑπὸ τοὺς ἑξῆς ὅρους.

Διὰ τὰς ἀπροθέσμους καταθέσεις μὲ προειδοποίησιν πέντε ἡμερῶν περὶ τῆς ἀπαιτήσεως τῆς καταθέσεως δίδει τόκον ἐτήσιον. » » » 4)ο
Διὰ τὰς ἑξαμήνους » 6)ο
Διὰ τὰς δι ἓν ἔτος καὶ πλέον 8)ο

Ἐν Βάρνῃ τῇ 15ῃ 8(βρίου 1894
Ἡ Διεύθυνσις

Ἀκόμα μόλις ὑπελήφθησαν ἀντίτυπα τῶν *Βουλγαρο-Ἑλληνικῶν Γραμματικῶν* τοῦ κ. Ζέκου Παύλου. Εἰδοποιοῦμεν λοιπὸν καὶ παρακαλοῦμεν τὰς ἐφορίας, τοὺς Διευθυντὰς καὶ τοὺς διδασκάλους τῶν ἑλληνικῶν ἐκπαιδευτηρίων ὅπως καὶ κατὰ τὸ ἀρξάμενον σχολικὸν ἔτος εἰσαγάγωσιν αὐτὴν εἰς τὰς ἀνωτέρας τάξεις τῶν ἀστικῶν σχολῶν καὶ ἁπάσας τῶν σχολαρχείων καὶ παρθεναγωγείων.

ΕΙΝΕ Η ΠΛΗΡΕΣΤΕΡΑ ΚΑΙ ΤΕΛΕΙΟΤΕΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ
ΤΙΜΑΤΑΙ 3 ΛΕΒΩΝ
ΑΝΤΙΤΥΠΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΑΠΑΛΑΣΣΟΝΤΑΙ ΤΑΧΥΔ. ΤΕΛΩΝ ΑΠΕΥΘΥΝΤΕΩΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝ «ΟΔΗΣΣΟΝ»

ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΥΣΑ ΑΓΓΕΛΙΑ

Κατάστημα διαφόρων εἰδῶν Νεωτερισμοῦ Ν. Παράσχου καὶ Δούκα Τοπάλογλου. Ὁδὸς Μπόρις, παραπλεύρως τοῦ Κεντρικοῦ Φαρμακείου κ. Π. Ἀποστολίδου.

Οἱ Κύριοι Ν. Παράσχος & Δούκας Τοπάλογλου λαμβάνουσι τὴν τιμὴν νὰ ἀναγγείλωσιν εἰς τὸ Σεβαστὸν Κοινὸν ὅτι ἤνοιξαν ἐνταῦθα τελευταίως Κατάστημα διαφόρων εἰδῶν νεωτερισμοῦ καὶ Πολυτελείας ἐν ᾧ δύναταί τις νὰ εὕρῃ ἀρίστην συλλογὴν νεωτερισμῶν τοῦ τελευταίου συρμοῦ. Προμηθεύθησαν διὰ διαφόρων ὀνομαστῶν ἐργοστασίων τῆς Εὐρώπης ἤτοι ὑφασμάτων Μεταξωτῶν μαλλίνων μέρινῶν βεζονίων διαφόρων Δαντελῶν, Κορδελῶν, Χειροκτίων, κορσέδων, Γιρλαντῶν τῶν στεφάνων, Λαιμοδετῶν, Ὑποκαμίσων τῆς Κόλας Κασμιρίων διὰ

ΨΕΥΔΟΜΑΙ

(ἐκ τοῦ Γερμανικοῦ.)

— Θεέ μου! εἶπεν αὖτη τώρα τὸ βράδυ ἐκεῖ ἔξω πρέπει νὰ εἶνε ἐρημία μοναχὴ ὅλως διόλου σκοτεινὰ καὶ χωρὶς νὰ βλέπῃ κανεὶς κανένα ἄνθρωπον.

— Ναὶ πράγματι, ἔτσι καὶ εἶνε εἰς ὅλον τὸν δρόμον ἕως εἰς τὴν πόλιν μόνον δύο ἄλλοι ἄνθρωποι ἦσαν χωριστὰ ἀπὸ ἐμέ. Ἐφαίνετο νὰ ἦσαν ἓν ζεῦγος ἐρωτευμένων εἰς τοὺς ὁποίους κάθε καιρὸς εἶνε εὐχάριστος.

Τὸ πηρούνιον τοῦ Ροβέρτου ἐκρούετο ἐπὶ τοῦ πινακίου του, τόσῳ ἔτρεμεν ἡ χείρ του.

— Τὶ συμβαίνει; ἠρώτησεν αὖτη περίφροντις.

— Ω, τίποτε, τίποτε, μόγον μοι ἦλθε καὶ πάλιν ἡ ζάλη ἐκείνη, ὅπως καὶ ἐσχάτως.

Ἠξεύρεις, ὅτι αὐτὸς ὁ αἰωνίως καθιστικὸς βίος κάμνει τὸν ἄνθρωπον νευρικόν. Γιὰ μένα τέτοιος βίος εἶνε ὅλως διόλου ἀκατάλληλος.

Ἀλλὰ πέρασε πλέον, εἶμαι καλά. Παρακαλῶ ἀκόμη ἕνα κομμάτι κρέας! Γιὰ κύττα μὲ πέρασε καὶ πάλιν, δὲν αἰσθάνομαι τίποτε πλέον.

Τὴν ἑσπέραν ἐκείνην χωρὶς νὰ θέλω ἀπεφάσισα νὰ μὴ πίω κρόκ. Ἐφυγον ἐκ τῆς εὐδαίμονος καὶ μακαρίας ἑστίας τῆς ἀδελφῆς μου ὡς οἰστρηλατηθεὶς ἐνόμιζον ὅτι οἱ δάκτυλοί μου εἶχον φαγοῦραν καὶ ἐπεθύμουν νὰ ραπίσωσι τὸν λαμπρόν μου ἐκεῖνον γαμβρόν.

* * *

Κατὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας ἐνόμιζον καὶ ἐγὼ ὁ ἴδιος, ὅτι ἔγεινα κακὸς ἄνθρωπος, μοὶ εἶνε δὲ πολὺ δύσκολον καὶ βαρὺ νὰ προβλέψω τὸ προσφιλὲς καὶ ἐμπιστοσύνην ἐμπνέον πρόσωπον τῆς ἀδελφῆς μου, ἐνῷ εἶμαι ἐν γνώσει τοῦ μυστικοῦ τούτου καὶ συγχρόνως νὰ μὴ δύναμαι νὰ κάμω τι, νὰ μὴ δύναμαι τὴν δυστυχῆ μηδὲ κὰν νὰ τὴν συμβουλεύσω! Καὶ τὸ χείριστον πάντων νὰ εἶμαι ὑποχρεωμένος νὰ φείδωμαι αὐτοῦ, τοῦ ἀτίμου, νὰ μὴ δύναμαι μηδὲ κὰν νὰ τὸν κάμω νὰ ἐννοήσῃ δι' ὑπαινιγμῶν, ὅτι εἶμαι ἐν γνώσει τῆς ἀτιμίας του.

Ναι, μάλιστα, ἠδυνάμην νὰ τῷ εἴπω τὸ πᾶν, νὰ τῷ κάμω παρατηρήσεις καὶ νὰ τὸν μεμφθῶ, νὰ τῷ ρίψω κατὰ τοῦ ψευδοῦς καὶ ἀνειλικρινοῦς προσώπου του τὴν περιφρόνησίν μου. Ποῖον θὰ ἦτο τὸ ἀποτέλεσμα τούτων; Ἐν σκάνδαλον! Καὶ τὸ σκάνδαλον τοῦτο θὰ ἤνοιγε τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς ἀδελφῆς μου, ναὶ μάλιστα, ἀλλὰ τοῦτο δὶ αὐτὴν σκληρόν! Τοῦτο θὰ ἦτο βέβαια ἓν μοναδικὸν παράδειγμα προστατευτικῆς ἀδελφικῆς ἀγάπης!

(Ἀκολουθεῖ)

γυναῖκας καὶ Παιδία, Φανελλῶν, Διαλίων, Καπισιονίων χρωματιστῶν κτλ. παραπετασμάτων τουλίνων διαφόρων χρωμάτων, ὑφασμάτων λινῶν καὶ βαμβακερῶν διὰ σκεπάσματα ἐπίπλων.

Τελεία συλλογὴ Μανδαπολαίων, Αμερικανικῶν, διμίτων Περκολίων κτλ. Σενδονόπανα διαφόρου πλάτους, στρωματόπανα διάφορα προσόψια Εὐρώπης καὶ Προύσσης, λουτρικὰ φλανέλλαις γυναικείαις δι' ἄνδρας, ὀμβρέλλαις, κάλτσες, χαλιὰ τάπεστρ, μάλλινα καὶ διάφορα πολλὰ εἴδη.

Ἐπὶ τῇ πεποιθήσει ὅτι τὸ Σεβαστὸν Κοινὸν, θέλει τιμήσει τὸ νέον κατάστημα διὰ τῆς ἐπισκέψεως καὶ ἐμπιστοσύνης αὐτοῦ, διαβεβαιοῦσιν ὅτι οὐδεμιᾶς ἐφείσθησαν θυσίας πρὸς πλήρη ἱκανοποίησιν τῶν ἀπαιτήσεων τῆς βαρναϊκῆς κοινωνίας.

ΤΙΜΑΙ ΣΥΓΚΑΤΑΒΑΤΙΚΑΙ
ΑΝΕΠΙΔΕΚΤΟΙ ΣΥΝΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

(2—5)

ΑΓΓΕΛΙΑΙ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Σπεύσατε ἐν τῷ τελείῳ βιβλιοπωλείῳ **«ΒΙΛΠΕΡΓ»** Μέγα κατάστημα ὁδὸς Ἑρμοῦ.

Εὑρίσκει τις ἐκτὸς τῶν ἠθικῶν κοινωνιῶν συγγραμμάτων καὶ τ' ἀκόλουθα περιοδικὰ καὶ φύλλα:

Le Figaro.
e Petit Journal.
«journal des Debats».
Figaro il ustré.
Méssager d' Athènes.
Sa on — Figaro.
Journal Amussant.
Illouctration.

Et tous es romans d' aetnaité.

ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΥΝΤΑΣ ΚΑΙ

ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ

Γνωστοποιοῦμεν ὅτι τὸ γραφεῖον τῆς «Ὀδησσοῦ» ἀναλαμβάνει τὴν ἐγγραφὴν συνδρομητῶν καὶ τὴν εἴσπραξιν τῶν συνδρομῶν τῶν ἀπανταχοῦ ἑλληνικῶν ἐφημερίδων καὶ ἰδίᾳ περιοδικῶν μετὰ προηγουμένην γραπτὴν ἄδειαν τῶν ἰδιοκτητῶν ἢ διευθυντῶν αὐτῶν ἐπὶ ὡρισμένῃ προμηθείᾳ.

Προσέτι ἀναλαμβάνει διὰ τῶν κατὰ τόπους ἐπιστατῶν καὶ ἀντιπροσώπων αὐτῆς τὴν πώλησιν οἱουδήποτε ἐπιστημονικοῦ ἢ φιλολογικοῦ ἔργου ὡς καὶμυθιστορημάτων ἐπίσης ἐπὶ ὡρισμένῃ προμηθείᾳ.

Αἱ ἐκκαθαρίσεις τῶν λ)σμῶν θὰ γίνωνται εἰς τὸ τέλος ἑκάστης τριμηνίας.

Τὰ ἔξοδα τῆς ἀποστολῆς εἰς λογ)σμὸν τῶν συγγραφέων ἢ ἐκδοτῶν.

Ἀνὰ ἓν πλῆρες ἀντίτυπον ὑποχρεοῦνται ὅτι ἀποστέλλωσι τῇ βιβλιοθήκῃ τῆς «Ὀδησσοῦ» δωρεάν.

ΑΞΙΑ ΣΥΣΤΑΣΕΩΣ

Η ΦΙΛΟΚΑΛΟΣ ΠΗΝΕΛΟΠΗ, τὸ πρῶτον καὶ σπουδαιότερον περιοδικὸν ἐργοχείρων κατὰ μῆνα ἐκδιδόμενον.
— Συνδρομὴ φρ. χρ. 10.

Η ΦΥΣΙΣ ἐγκυκλοπαιδικὸν εἰκονογραφημένον περιοδικὸν ἀσχολούμενον περὶ τὰς φυσικὰς ἐπιστήμας, τὴν καλλιτεχνίαν καὶ τὴν καθόλου φιλολογίαν. — Τρὶς τοῦ μηνός.
— Συνδρομὴ φρ. χρ. 12.

ΤΟ ΣΤΑΔΙΟΝ φιλολογικὸν, ἐπιστημονικὸν καὶ κοινωνικὸν περιοδικὸν ἐκδιδόμενον δὶς τοῦ μηνός.
— Συνδρομὴ φρ. χρ. 6.

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ. Ὁ ἀχώριστος οὗτος ὁδηγὸς καὶ σύντροφος πάσης ἑλληνίδος εἶνε τὸ μόνον γυναικεῖον φύλλον· ἐκδιδόμενον καθ ἑβδομάδα.
— Συνδρομὴ φρ. χρ. 8.

Η ΕΣΤΙΑ τὸ **ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ** καὶ ἡ **ΕΦΗΜΕΡΙΣ** εἶνε μοναδικὰ εἰς τὸ εἶδός των.

ΜΑΚΑΡΟΝΟΠΟΙΕΙΟΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΑΜΗΡΑ

ΕΝ ΠΥΡΓΩι

ΤΟ ΜΟΝΟΝ ΒΡΑΒΕΥΘΕΝ ΕΝ ΤΗ ΕΚΘΕΣΕΙ ΦΙΛΙΠΠΟΥΠΟΛΕΩΣ

ΠΟΙΟΤΗΣ ΑΡΙΣΤΗ

ΕΥΘΥΝΙΑ

ΜΑΚΑΡΟΝΙΑ, ΦΙΔΕΔΕΣ, ΚΡΙΘΑΡΑΚΙΑ, ΣΠΑΓΕΤΑ, ΚΟΥΣΚΟΥΣΙΑ, ΓΙΟΥΦΚΑΔΕΣ Κ.Τ.Λ.

Τὸ μακαρονοποιεῖον τοῦτο ἄριστα καταρτισθὲν διὰ τῶν τελειοτέρων μηχανημάτων παράγει ὑπὲρ τὰ 20 διάφορα εἴδη ζυμαρικῶν ἐφαμίλλων τῶν εὐρωπαϊκῶν καὶ ἀνωτέρων παντὸς συναγωνισμοῦ.

Ἀναδέχεται ν' ἀποστείλῃ παραγγελίας εἰς οἱονδήποτε μέρος τοῦ κράτους ἔστω καὶ μικρᾶς ποσότητος πρὸς τὸ παρόν, πρὸς πίστιν τῶν καταγαλωτῶν περὶ τῆς ἀρίστης κατασκευῆς αὐτῶν.

Οἱ βουλόμενοι ἀποταθήτωσαν: Πρὸς τοὺς Κυρίους

100—30 **ΑΔΕΛΦΟΥ ΑΜΗΡΑ**

ΕΙΣ ΠΥΡΓΟΝ

ΟΛΓΑ

ΠΟΤΟΝ ΥΓΙΕΙΝΟ ΚΑΙ ΣΤΟΜΑΧΙΚΟΝ

ΕΦΕΥΡΕΘΕΝ ΕΝ ΣΜΥΡΝΗι

ΥΠΟ ΤΟΥ Κ. **ΓΕΩΡΓΙΟΥ Ν. ΝΙΚΟΛΑΪΔΟΥ**

Τὸ ὑγιεινὸν καὶ στομαχικὸν τοῦτο ποτὸν τὸ ὑπὸ τοῦ ἐν Σμύρνῃ κ. ΓΕΩΡΓ. Ν. ΝΙΚΟΛΑΪΔΟΥ ἐφευρεθὲν, οὐχὶ μόνον πρὸς τὰ ὁμοειδῆ αὐτοῦ εὐρωπαϊκὰ ποτὰ ἀμιλλᾶται, ἀλλὰ δυνάμεθα μετὰ πεπισθήσεως νὰ εἴπωμεν ὅτι κατατάσεται ἐν οτῇ πρώτῃ μοίρᾳ μεταξὺ πάντων. Διὸ καὶ ἡ Α. Μ. ἡ Βασίλισσα τῶν Ἑλλήνων, ἰδιαζόντως ἐκτιμήσασα τὴν ἀξίαν τοῦ ποτοῦ τούτου, ηὐδόκησε νὰ παραθέσῃ αὐτὸ ΚΑΤΑ ΤΟΥΣ ΓΑΜΟΥΣ ΤΗΣ Α. ΥΨ ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ. καὶ νὰ ἐκφράσῃ τῷ ἐφευρέτῃ διὰ τοῦ κλειδούχου τῶν ἀνακτόρων κ. Μεσσαλᾶ τὴν ὑψηλὴν Αὐτῆς εὐαρέσκειαν.

Ἡ ΟΛΓΑ εἶναι τὸ μόνον ποτόν, ὅπερ συνέστησαν καὶ συνιστῶσι μετὰ προηγουμένας δοκιμὰς οἱ ἐγκριτότεροι τῶν ἰατρῶν Κωνσταντινουπόλεως καὶ Σμύρνης τὸ συντελεστικώτερον εἰς τὰς στομαχικὰς παθήσεις καὶ τὴν ὑγείαν ἐν γένει.

Τασσαράκοντα καὶ τριῶν διαπρεπῶν ἐπιστημόνων ἔγγραφοι ἐπιδοκιμασίαι, ἐπιβεβαιοῦσι τὸν θρ-αμβον τοῦ ποτοῦ τούτου. Ἑκάστην δὲ φιάλην συνοδεύει φυλλάδιον, περιγράφον τὴν ἰδιότητα τοῦ ποτοῦ ὡς καὶ τὸν τρόπον τῆς χρήσεως. Παρὰ δὲ τοῖς ἐν Πύργῳ ἀντιπροσώποις εὑρίσκονται τὰ ἀντίγραφα τῶν πιστοποιητικῶν τῶν ἰατρῶν.

Ἐκτὸς τῆς ὑψηλῆς ἐκτιμήσεως ἣν τὸ ἰατρικὸν σῶμα ἐπεδείξατο πρὸς τὴν ἐπιτυχῆ ταύτην σκευασίαν τοῦ κ. ΓΕΩΡΓ. Ν. ΝΙΚΟΛΑΪΔΟΥ τῇ αἰτήσει τῆς Α. Ε. τοῦ Μαυρογένους πασσᾶ ἰδιαιτέρου ἰατροῦ τῆς Α. Α. Μ. τοῦ Σουλτάνου, τὸ ποτὸν τοῦτο ὑπεβλήθη εἰς χημικὴν ἀνάλυσιν παρὰ τοῦ πρώτου χημικοῦ τῶν Ανακτόρων κ. Ζάννη, ἐκ τῆς ἐκθέσεως τοῦ ὁποίου γίνεται δῆλον ὅτι ἡ ΟΛΓΑ κατασκευάζεται ἐκ φυτικῶν ἀποκλειστικῶς οὐσιῶν, τὰ μάλα ὠφελίμων τῇ ὑγείᾳ καὶ ἰδίᾳ τῷ στομάχῳ, καὶ ὅτι μεθ ὅλας τὰς ἐπισταμένας ἐρεύνας, οὐδεμία ἐπιβλαβὴς οὐσία εὑρέθη ἐν αὐτῇ.

Τὸ ποτὸν ΟΛΓΑ ὡς τονικὸν τοῦ στομάχου συνιστᾶται παρὰ τῶν ἰατρῶν ὡς μέγα προφυλακτικὸν κατὰ τῶν χολερικῶν ἐπιδημιῶν.

Συνιστῶμεν ὅθεν μετὰ θάρρους τὸ ποτὸν τοῦτο εἰς τὸ εὐγενὲς δημόσιον τῆς Βουλγαρίας ἰδίᾳ δὲ εἰς τὰς οἰκογενείας ὡς ἀπαραίτητον ὑγιεινῆς ἐφόδιον, ἀφοῦ μάλιστα ἡ εὐτελὴς τιμὴ ἑκάστης φιάλης καθιστᾷ αὐτὸ προσιτὸν εἰς πάντας.

Εὑρίσκεται εἰς πάντα τὰ κεντρικὰ καφενεῖα, παντοπωλεῖα καὶ ζυθοπωλεῖα, ἔν τε ἐνταῦθα, Πύργῳ καὶ ταῖς ἐπαρχίαις

ΔΟΚΙΜΑΣΑΤΕ

δοὺ τὰ ὀνόματα τῶν ἐν Κ)πόλει ἰατρῶν:

Γ. Αντωνιάδης. — Α. Βαφιάδης. — Αχιλλεὺς Δημητριάδης, Δ. Εὐθυβούλης. Α. Καμπούρογλους.—Κλεόβ. Χ. Κοκκολάτος.— Loghiades — A. Mortmann. Μπαλίλης. — Γ. . Μολοχάδης. — Κ. Σ. Μακρῆς. — Δ Ν. Ματσούκης. — Ν. Ναρλῆς. — Λ. Περδικάρης. — Τηλ. Παπαδημητρίου — Σ. Παπαδόπουλος. — Κ, Στεκούλης. Σ. Τριανταφυλλίδης. — Παναγ. Χατζηχρήστου. Α. Χρηστίδης. — Μ. Ψαλίδας.

Πρὸς δὲ 32 πιστοποιητικὰ διαπρεπῶν ἰατρῶν Σμύρνης.

ΔΟΚΙΜΑΣΑΤΕ

Μόνοι ἀντιπρόσωποι ἐν Βουλγαρίᾳ:

ΠΑΓΩΝΗΣ καὶ **ΓΕΩΡΓΙΑΔΗ**

ΕΝ ΠΥΡΓΩι (Βουλγαρίας)

ΔΙΑΤΙΜΗΣΙΣ ΒΟΥΛΓ. ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΗΣ Βάρνα, 31 Οκτωβρίου 1894.

		ἀγορὰ εἰς χρυσὸν		πωλήσεις εἰς χρυσὸν		Συναλλάγματα εἰς χρυσὸν	
Ἐπικαταλλαγὴ (agio)		λέβα	ἑκ.	λέβα	ἑκ.	λέβα	ἑκ.
Πωλήσεις, ἀργ. μὲ χρυσὸν 4 —							
Ἀγορὰ » » » 3 50							
Ρωσσίας χαρτ. ρούβλια	100 .	264	—	275	—	273	—
» φράγκ. χρυσᾶ	100 .	—	—	102	—	—	—
Αὐστρίας χάρτ. φιωρ.	100 .	201	20	203	70	202	80
» φράγκ. χρυσᾶ	100 .		—	100	40	—	—
Γερμανίας μάρκ.	100 .	123	40	124	50	123	90
» φρ. χρυσᾶ	100 .	—	—	100	60	—	—
Γαλλίας Βελγίου Ἰταλίας Ἑλβετ. } φράγκα χρυσᾶ . . .	100 .	99	90	100	40	—	—
Ἀγγλίας λίρα στερλ.	1 .	25	19	25	30	25	26
» φράγ. χρυσᾶ	100 .	—	—	100	60	—	—
Τουρκίας λίρα τουρκ.	1 .	—	—	22	86	22	82
» φράγ. χρυσᾶ	100 .	—	—	100	60	—	—
Σερβίας Ρουμανίας } φράγκα χρυσᾶ . .	100 .	—	—	100 101	25 —	—	—
Τραπεζ. Ἀγγλίας, Γαλλίας Γερμανίας, Βελγίου καὶ Ἑλβετίας		99	50	—	—	—	—
Εἰκοσόφραγκον ἐν Βιέννῃ fl. 9 90							

Ὁ ἐλάχιστος ὅρος διὰ τὰς ἄνω ἐπικρατείας εἶναι 1 λέβον

Π ομήδεια δὶ ἀποστολὰς εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Ἡγεμονίας 1/10 %. Ἐλάχιστος ὅρος 0.25 ἑκ

ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ.

ΤΥΠ. Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔΟΥ—ΒΑΡΝΑ